



El examen está formado por 2 preguntas en 1ª página/s

الامتحان مكون من ٢ سؤال في عدد ١ ورقة/ورقات

El extracto bancario

El extracto bancario es un documento que el titular de una cuenta corriente puede solicitar o recibe periódicamente en el que se recoge el saldo disponible de la cuenta y los movimientos que se han realizado durante el último mes. Este extracto se emite de forma gratuita y sirve para controlar todas las operaciones que se llevan a cabo y que, de un modo u otro, han significado una variación, ya sea positiva o negativa, en el saldo de una cuenta.

En el apartado de conceptos de la actividad, deben figurar todos los movimientos que han supuesto un aumento o disminución del saldo. Estos pueden ser retiradas de dinero, ingresos de nóminas, movimientos en los cajeros automáticos, recibos domiciliados, actividades de las tarjetas de débito, el cobro y el pago con cheques o comisiones cargadas a nuestra cuenta, entre otros. Y es muy importante llevar un control, porque no es inusual que se registren errores.

Recibo de compra

*** CARREFOUR ***
EL ALISAL
CIF: A-28425270
Tel: Atención al Cliente: 914 908 000

NECTAR PARA 2L		
BODY BAJO LA DUCHA 2R11		2,00
CARGADOR MANUAL 1UD		4,50
CREMA GIORGI 125 ML		14,05
DESODORANTE AXE 2X		4,00
SUAVIZANTE 5L LAV		5,98
ATUN CLARO SUPERNAT		3,75
MAYONESA LIGERESA		4,45
PANES 5 UN		1,01
		1,00

9 ART. TOTAL A PAGAR: 41,04

TIPO	BASE	CUOTA
4,00%	0,96	0,04
10,00%	5,78	0,58
21,00%	26,93	5,65

PAGADO: 41,04

VENTA: 41,04

SANTANDER - CANTABRIA
COPIA, RECIBO PARA EL CLIENTE
19870270595001
00000001
A000000041010
DEBIT MASTERCARD
XXXXXXXXXXXX594 00
16/01/2019 13:52:11
098243 10130019
IMPORTE 41,04 EUR

OP. CONTACTLESS, FIRMA NO NECESARIA
CAMBIO RECIBIDO 0,00

SOCIO CLUB CARREFOUR: 20455087
Saldo acumulado a 16/01/2019: 14,86 €
€ acumulados en esta compra: 16,99 €

P.V.P. IVA INCLUIDO
Centros Comerciales Carrefour S.A.
C/Campezo 16-Poligono Las Mercedes
28022 Madrid
R.M. Madrid T.14654, F.7SEC.84 H.M-6318
NRF: N0130019190116000036
16/01/19 13:53:11 0965 019 0130 5383
LE ATENDIO: PLAN



El examen está formado por 2 preguntas en 1ª página.

الامتحان مكون من سؤالين في عدد ١ ورقة

(١٢ درجة).

١- ترجم النص التالي من العربية إلى الإسبانية:

الذكاء الاصطناعي واستخداماته المتعددة.

الذكاء الاصطناعي هو قدرة الآلة على محاكاة العقل البشري وطريقة عمله، مثل قدرته على التفكير، والاكتشاف والاستفادة من التجارب السابقة، ومنذ التطور الذي شهده الحاسوب في منتصف القرن العشرين، تم اكتشاف أن الحاسوب باستطاعته القيام بمهام أكثر تعقيداً مما اعتقدنا، حيث يمكنه اكتشاف الإثباتات للنظريات الرياضية المعقدة بالإضافة لقدرته على لعب الشطرنج بمهارة كبيرة. من ناحية أخرى هناك بعض التطبيقات التي استطاعت أن تضاهي مستوى أداء الخبراء والمحترفين بالقيام بمهام محددة، ومن هذه التطبيقات المحدودة التي استطاع الذكاء الاصطناعي القيام بها هي التشخيص الطبي، محركات بحث الحاسوب وقدرته على التعرف على الصوت والكتابة اليدوية. كما أصبح بالإمكان التحكم في إضاءة المنزل من خلال الهاتف دون الحاجة إلى تحرك الشخص من مكانه، كما يتم غلق الأبواب تلقائياً بعد خروج الأشخاص من المنزل.

(١٢ درجة).

٢- ترجم النص التالي من العربية إلى الإسبانية:

بدء تطبيق قانون حماية البيانات GDPR في الاتحاد الأوروبي، والأضرار بدأت بالظهور..

إن العديد من المواقع الإخبارية الأمريكية بما فيها "لوس أنجلوس تايمز" و"نيويورك ديلي نيوز" و"شيكاغو تايمز"، لم تعد متاحة في المملكة المتحدة وأوروبا استجابة لقانون حماية البيانات الجديد (GDPR) الذي بدأ تطبيقه من اليوم. ويسعى نظام حماية البيانات العام (GDPR) إلى حماية الحقوق الرقمية لمواطني الاتحاد الأوروبي من خلال قوانين أكثر صرامة للبيانات ومراقبة أكبر لكيفية إدارة الشركات للمعلومات الشخصية للأشخاص.

وقد دخل قانون حماية البيانات الجديد حيز التنفيذ اليوم الجمعة، ٢٥ مايو ٢٠١٨، بعد عامين من الإعداد له. ويمكن أن يؤدي عدم الالتزام باللوائح الجديدة إلى فرض غرامات تصل إلى ٢٠ مليون يورو أو ٤% من إيرادات الشركة العالمية.

مع تمنياتنا بالتوفيق.

I. De la obra de Benito Pérez Galdós "Episodios Nacionales" (7 puntos)

¡A la calle todo el mundo! No haya gente cobarde ni ociosa en la ciudad. Los hombres a la muralla, las mujeres a los hospitales de sangre, los chiquillos y los frailes a llevar municiones. No se haga caso de estas terribles masas inflamadas que agujerean los techos, penetran en las habitaciones, abren las puertas, horadan los pisos, bajan al sótano, y al reventar desparraman las llamas del infierno en el hogar tranquilo, sorprendiendo con la muerte al anciano inválido en su lecho y al niño en su cuna. Nada de esto importa. A la calle todo el mundo y con tal que se salve el honor, perezca la ciudad y la casa, y la iglesia, y el convento, y el hospital, y la hacienda, que son cosas terrenas. Los zaragozanos, despreciando los bienes materiales como desprecian la vida, viven con el espíritu en los infinitos espacios de lo ideal.

- 1) Enuncie el tema del texto; 2) Indique que tipo de texto es; 3) Redacte un resumen analítico del contenido del texto (en 10 líneas).

IV. El poema "Romance del prisionero" (10 puntos)

Que por mayo era por mayo,
cuando hace la calor,
cuando los trigos encañan
y están los campos en flor,
cuando canta la calandria
y responde el ruiseñor,
cuando los enamorados
van a servir al amor;

sino yo, triste, cuitado,
que vivo en esta prisión;
que ni sé cuando es de día
ni cuando las noches son,
sino por una avecilla
que me cantaba al albor.
Matómela un balletero;
déle Dios mal galardón.

- 1) Comente brevemente el texto, basándose siempre en táctica del comentario crítico. (máximo 20 líneas).

Buena Suerte...

Dr. Eid Hemida M. Deiab

Universidad de Kafr El-Sheikh

Facultad de Al-Alsun

Departamento de Español

Convocatoria: Mayo 2019 (2º semestre)

Curso: 3º

Asignatura: Textos y Crítica

Tempo: 2 horas



جامعة كفر الشيخ

كلية الألسن

قسم اللغة الإسبانية

امتحان الفصل الدراسي الثاني (مايو 2019)

الفرقة : الثالثة

المادة : نصوص ونقد

الزمن : ساعتان

ورقتان

I. Responda a las siguientes preguntas: (15 puntos)

a) Ponga (verdadero o falso)

1. Se puede criticar lo que se conoce.
2. El texto expositivo = texto de opinión.
3. Hipérbaton es el orden normal de la sintaxis.
4. Cacofonía es combinación de sonidos que resulta agradable.
5. El comentario crítico sólo cuenta con la crítica interna del texto.
6. El parámetro del análisis métrico de un poema depende de la rima.
7. En el resumen analítico se debe captar la macroestructura del texto.
8. El análisis tiene por objetivo exponer una síntesis analítica de un texto.
9. El Carpe diem es una invitación a gozar el día sin preocuparse del futuro.
10. Los versos que contienen nueve sílabas métricas son versos de arte menor.
11. Asíndeton es omitir los nexos conjuntivos y su contrario es el polisíndeton.
12. La llamada "licencia poética" es una trampa hecha y decidida por el poeta.
13. La redacción del resumen analítico debe hacerse en primera persona singular.
14. Las ideas y conclusiones a veces se encuentran con un ordenamiento lógico en el texto.
15. El antihéroe es el personaje que exhibe características contrarias a las de un protagonista.
16. El hemistiquio se refiere a cada una de las dos partes de un verso de arte mayor, separada por una cesura.
17. El estribillo es verso o versos de arte menor que se repiten en un poema, y que encierran la idea principal.
18. En el análisis crítico, se debe emplear siempre las propias palabras para presentar las ideas o conceptos del autor,
19. La rima consonancia o perfecta, son idénticas las vocales a partir de la vocal acentuada de la última palabra en el verso.
20. El análisis crítico cuenta con una apreciación objetiva sobre el contenido de un texto. Esta crítica puede ser interna o externa.

5. He tirado a la basura el casete que estaba estropeado.

V. Las oraciones siguientes contienen subordinadas adverbiales, señala las circunstanciales y clasificalas: 5 grados

1. Decidí parar donde viera una gasolinera.
2. Lo hace como lo hacían sus antepasados.
3. Tal y como yo opino, ya no lograréis el triunfo.
4. En tanto que no suceda, estaremos tranquilos.
5. Preparó la cena según se escribía en la receta.

VI. Elige el valor correcto que adquiere las siguientes subordinadas adverbiales: 5 grados

1. Conseguirás tantos amigos como tú quieras. (Comparativo-consecutivo-modal)
2. Las noticias eran tan fabulosas que nos quedamos muy satisfechos. (Consecutivo-modal-causal)
3. Vengo a que me dejes los apuntes de esta semana. (Final-causal-consecutivo)
4. No compres chocolate que engorda. (Consecutivo-modal-causal)
5. Aun cuando lo hiciera bien, suspendió. (Concesivo-modal-temporal)



Universidad de Kafrelsheikh
Facultad de Al-Isun
Departamento de Español
Convocatoria: Mayo 2019 (2ª semestre)
Curso: 3ª
Asignatura: Lingüística
Tiempo: 2 horas



جامعة كفر الشيخ
كلية الألسن
قسم اللغة الإسبانية
امتحان الفصل الدراسي الثاني (مايو 2019)
الفرقة: الثالثة
المادة: دراسات لغوية

El examen está formado por 6 preguntas en 2ª
página/s

الامتحان مكون من 6 أسئلة في عدد ٢ ورقة/ورقات

I. En cada una de las siguientes oraciones hay una subordinada sustantiva, señálala e indica su función: 8 grados

1. Presta tu apoyo a quien lo necesita.
2. Que vengáis a la fiesta me agrada.
3. La gran ilusión de los padres es que sus hijos triunfen.
4. El pacto fue firmado por todos los países que asistieron.
5. Me conformo con que vengas.
6. Los malos estudiantes están dispuestos a que les castiguen.
7. Tiene miedo de que le pongan una inyección.
8. Me alegro de que ya todos estemos de acuerdo.

II. Indica la función sintáctica de las preposiciones sustantivas con verbo en infinitivo que aparecen: 4 grados

1. Antonio es capaz de beberse más de cinco litros de agua seguidos.
2. No es conveniente correr más que diez minutos sin un entrenamiento previo.
3. Mi mayor entusiasmo es viajar a Estados Unidos con mi familia.
4. Me invadió la ansiedad de no encontrar a tiempo la salida del laberinto.

III. En las siguientes oraciones compuestas indica cuáles son las subordinadas adjetivas y señala el antecedente y la función que desempeñan las subordinadas: 5 grados

El encargado del que dependo es un ogro que no me deja en paz, porque según él, todas las cosas hechas por mí están mal.

IV. Indica si las proposiciones subrayadas son sustantivas o adjetivas: 5 grados

1. Entregué el paquete en la casa que me dijiste.
2. Este es el conserje cuya hija estudia en nuestra clase.
3. Los obreros, que trabajan en esta obra, están en huelga.
4. Estaba deseoso de que le tocara la lotería.

- 6- Carlos: Necesito comer.....
Silvia: Yo también, y no hay.....en la nevera.
- 7- Estoy enfermo, no me.....bien, me.....la cabeza y.....muchas tos.
- 8- La..... sirve para limpiar el suelo.
- 9- La persona que solo piensa en sí misma es.....
- 10- La.....es una mujer que se dedica a actuar en películas.

III- Elige la forma correcta: (3 puntos)

- 1-Mis primos hoy no.....muy contentos.
A) Son B) están C) parecen
- 2- Federico..... muy agobiado con su trabajo, no quiere ir ni hablar con el jefe de su departamento.
A) Es B) Está C) Va
- 3-¿Quién te ha dado ese libro?.....mi profesor
A) Me lo ha dado B) Se lo ha dado C) Les ha dado.

III- Escribe la forma adecuada del verbo: (12 puntos)

- 1- El año pasado mi novio y yo (estar)..... de vacaciones en las Islas canarias.
- 2- Ángel se rompió un brazo cuando (montar).....en bicicleta.
- 3- Este mes (ser).....muy complicado para mí, ha tenido mucho trabajo.
- 4- Carmen y Luis (trabajar)..... muchos años en el mismo banco, hasta que los (despedir).....en 2011.
- 5- La primera vez que (ver, él)..... el mar, le(parecer)..... maravillo.
- 6- En 1910, como no había televisión, los niños (jugar)..... más entre ellos.
- 7- ¡Espero que (dormir, tú)..... bien!
- 8- Me gusta que (escribir, vosotros)..... novelas para adolescentes.
- 9- Necesito a alguien que (hablar)..... tres lenguas.
- 10- No pensé que (preparar, ella).....la comida para todos.
- 11- (Gustarse, yo) ser un profesor de español para viajar a España constantemente.
- 12- Mañana (arreglar, nosotros)..... los problemas con nuestros compañeros.

IV- Forma el imperativo en las frases siguientes: (3 puntos)

- 1-Señor castaño, (entrar)en mi despacho, por favor, yo vendré ahora.
- 2-Eduardo, no (beber).....más vino, no es bueno.
- 3- Por favor, (escuchar, vosotros).....atentamente.

V- Convierte las siguientes oraciones de estilo directo a estilo indirecto: (4 puntos)

- 1-Pedro dice: "¡Come fruta!"
- 2-Ana dijo "compraré una cámara."

Universidad de Kafrelsheikh
Facultad de Al-Ahsn
Departamento de Español
Convocatoria: examen del español como segunda lengua (Mayo, 2019)
Curso: 3º
Asignatura: segunda lengua
Tiempo: dos horas



جامعة كفر الشيخ
كلية الأهن
قسم اللغة الإسبانية
امتحان اللغة الإسبانية كلغة اجنبية ثانية (مايو ٢٠١٩)
الفرقة: الثالثة
المادة: لغة اجنبية ثانية
الزمن: ساعتين

El examen está formado por dos páginas.

الامتحان مكون من عدد ورقتين

I- Lee este texto y responda a las preguntas: (6 puntos)

En España no es normal llegar a una fiesta antes de la hora prevista. En general, la gente llega media hora o una hora más tarde. Si te invitan a una cena, o a una comida, se puede llegar un poco más tarde, pero no mucho más de un cuarto de hora. En España no es habitual llamar o enviar una tarjeta para dar las gracias después de una comida en casa de unos amigos. Lo normal es elogiar los platos durante la comida y sugerir un próximo encuentro, pero no se suele dar las gracias al despedirse. En España, cuando la persona recibe un regalo, lo abre delante de la persona que se lo ha hecho, le da las gracias, normalmente, dice algo positivo, como por ejemplo, qué bonito. En España, es habitual decir tu nombre cuando haces una llamada. La gente suele preguntar por la persona con la que quiere hablar y luego si tu interlocutor te pregunta "¿De parte de quién?", Dices tu nombre. En la mayoría de las situaciones informales en España, lo normal es pagar, a escote, se divide la cuenta a partes a partes iguales. No se suele pedir la cuenta por separado.

Elogiar يمدح a escote مقسم

A-Pon verdadero o falso:

- 1-Cuando la gente pregunta ¿De parte de quién? quiere saber el nombre de la otra persona. ()
- 2-Es habitual dar las gracias después de una comida en casa de un amigo. ()
- 3- Según el texto, si estás en España y vas a ir a una fiesta será normal llegar antes de la hora prevista. ()
- 4- Cuando te invitan a una cena, es mejor llegar muy tarde. ()

B- Contesta las siguientes preguntas:

- 5- ¿Qué hacen las personas cuando pagan en España en las situaciones informales?
- 6- ¿Qué debes decir cuando haces una llamada en España?

II- completa las frases siguientes: (10 puntos)

- 1- ¿.....es tu deporte favorito? Me encanta jugar al fútbol.
- 2- En algunas zonas de África,.....pedir permiso antes de hacer una fotografía a una persona.
- 3- En España está.....conducir un coche si tienes menos de 18 años.
- 4- El tipo de una película en la que se pasa mucho miedo es.....
- 5- La casa de mi compañera es.....grande como la mía.

3-Manuel dijo: "Tengo prisa"

4-Carmen preguntó: "¿Cuántos años tienes?"

VI- Elige uno de los temas siguientes. (10 puntos)

1-Conocida por su historia, arte, corridas de toros, flamenco, playas y tantas horas de sol al año, es España, sin embargo, no sólo esto, sino mucho más. Esta tierra es y ha sido desde hace milenios uno de los centros culturales de Europa. A luz de lo que has estudiado, **escribe sobre el tema de España.15 líneas**

2-El campo o medio rural se caracteriza por albergar a un menor número de habitantes, que viven en forma más bien dispersa. En las grandes ciudades, por el contrario, las casas y edificios se construyen unos pegados a los otros, ya que la tierra es el bien más escaso y por ende más caro. **Escribe sobre la diferencia entre la vida urbana y la del campo, mostrando las ventajas y desventajas de cada una. 15 líneas**

¡Mucha suerte!

- de las Indias / XVI/ XIX
- del Nuevo Mundo/XV/ XVIII
- de los Conquistadores/XV/ XIX
- General de los Hechos de los Castellanos/XVI/ XVII

10 _____, cuya vida fue marcada por "Noche Triste", narró su historia de la toma de la capital azteca _____ en cuatro _____ al rey.

- Hernán Cortés /Tenochtitlán/ Cartas
- Alonso de Ercilla /Yucatan/ Mensajes
- Bartolomé de las Casas /Mayapan/Libros
- Bernal Díaz del Castillo/Tabasco/Manuscritos

II. Lea y conteste a las preguntas

(7 puntos)

Chile, fértil provincia y señalada
en la región antártica famosa
de remotas naciones respetada
por fuerte, principal y poderosa;
la gente que produce es tan granada
tan soberbia, gallarda y belicosa,
que no ha sido por rey jamás regida
ni a extranjero dominio sometida.

- ¿Quién es el autor?
- Enuncie el tema de los versos
- Indique a qué libro de poesía pertenecen estos versos
- Redacte su conocimiento sobre el libro y el género poético al que pertenece.

III. Responda las preguntas siguientes

(7 puntos)

- Del Romanticismo latinoamericano en el siglo XIX;
a) Señale tres autores destacados, cinco obras y redacte el argumento de una obra famosa.
- De la Literatura latinoamericana del siglo XIX, indique cinco autores muy destacados y cinco obras.

Buena Suerte...


Dr. Eid Hemida M. Deiab

Universidad de Kafr El-Sheikh

Facultad de Al-Alsun

Departamento de Español

Convocatoria: Mayo 2019 (2º semestre)

Curso: 3º

Asignatura: Literatura Latino-americana

Tiempo: 2 horas



جامعة كفر الشيخ
كلية الألسن
قسم اللغة الإسبانية
امتحان الفصل الدراسي الثاني (مايو 2019)
الفرقة: الثالثة
المادة: أدب أمريكا اللاتينية
الزمن: ساعتان

(موقفاً)

I. Elija la opción correcta

(10 puntos)

- Uzumacinta es _____
a) Un río b) una llanura c) una meseta d) una ciudad
- El Quechua fue el idioma de los _____
a) mayas b) aztecas c) incaicos d) antiguos españoles
- El imperio _____ se denomina Tahuantinsuyo.
a) maya b) azteca c) incaico d) español
- _____ es una de las grandes ciudades que vió la majestuosa civilización maya.
a) Mayapan b) Yucatan c) Tenochtitlán d) Tabasco
- _____ es una de las máximas figuras que representan la Literatura de los

Desplazados

- Hernán Cortés
 - Alonso de Ercilla
 - Bartolomé de las Casas
 - Inca Garcilaso de la Vega
- _____ es la enciclopedia donde se narra la historia de las civilizaciones precolombinas.
a) Historia de la Alta Mar
b) Historia del Nuevo Mundo
c) Chalam Balam y Popol Vuh
d) General de los Hechos de los Castellanos
 - Los mayas utilizaban el katun como unidad de tiempo que comprende _____
a) 5 años b) 10 años c) 20 años d) 25 años
 - La caída de _____ marcó el fin de los _____ en la 2a. mitad del siglo _____
a) Tabasco/incas/XV
b) Yucatán/mayas/XV
c) Mayapan/mayas/XV
d) Yucatán/aztecas/XVI
 - Bartolomé de las Casas escribió su Historia _____ en la primera mitad del siglo _____ en el cual acrimina la conducta españoles, cuya 1a edición vió la luz a finales del siglo _____